

Burgenländische Gemeinschaft

Organ des Vereines zur Pflege der Heimatverbundenheit der Burgenländer in aller Welt

V. Jg./Nr. 12, Weihnachten 1960

Mitgliedsbeitrag: Inland: 30.— S / Ausland: 48 ö S = rd. 2 Dollar

Am 11. November — am Martinitag — feierte das Burgenland ein einmaliges Ereignis:



Die bisherige „Apostolische Administration Burgenland“ (eigentlich zu den Diözesen Raab und Steinamanger gehörig) wurde zu einer eigenen

DIÖZESE EISENSTADT

erhoben und der bisherige Administrator, Titularbischof

DDr. Stephan László

wurde zum ersten Diözesanbischof feierlich inthronisiert — in der bisherigen Stadtpfarrkirche, nunmehr Kathedrale der Diözese Burgenland.

Eigentümer, Herausgeber und Verleger:
BURGENLÄNDISCHE GEMEINSCHAFT
zur Pflege der Heimatverbundenheit der
Burgenländer in aller Welt, Eisenstadt,
AUSTRIA, Ing. Hans Sylvesterstraße 29.
Druck: Michac! R. Rötzer, Eisenstadt,
Joseph Haydngasse 41.

Printed in Austria

Feierliche Kirchen- und Schulweihe in SULZ am 16. Oktober

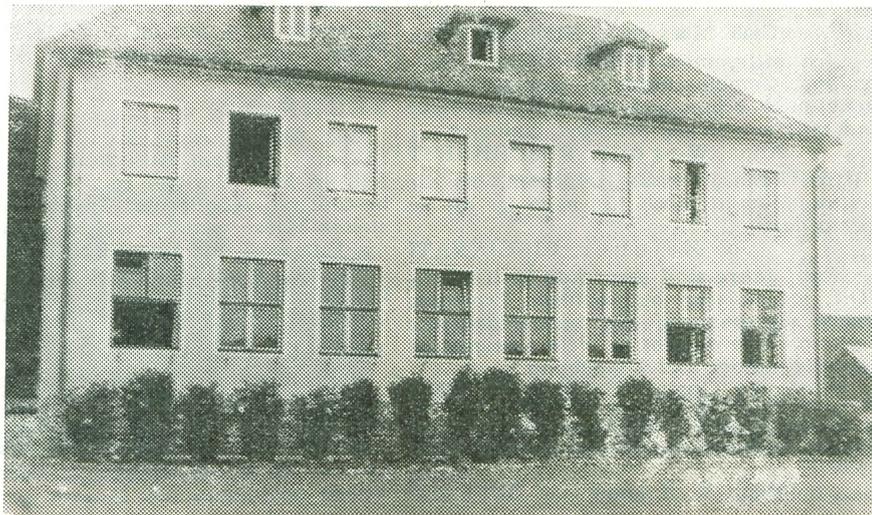
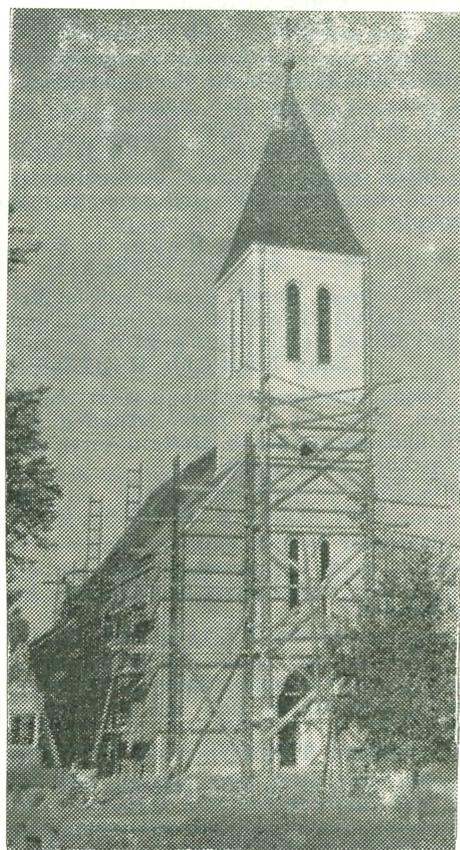
Zuerst wurde die Volksschule geweiht, dann begab sich der Festzug durch den geschmückten Ort zur Kirche, wo die Weihe derselben vollzogen wurde. Dabei sang der Schülerchor. Nach der Messe sprachen Schuldirektor Julius Kopfer und Bürgermeister Berzkovits allen Förderern und Spendern für Schule und Gotteshaus den tiefempfundenen Dank aus.

Unser Herr Landeshauptmann Wagner hob in seiner Ansprache den großen Opferwillen der Sulzer hervor, gedachte auch in innerer Ergriffenheit der Landsleute in Amerika und lobte deren beispielgebende Spenden für die Errichtung dieses schönen Gotteshaus.

Zum Schluß dankte Ortspfarrer Johann Steiger allen, die an der Gestaltung des schönen Festes ihren Anteil hatten.

Wir Sulzer danken unseren lieben Landsleuten in Amerika für ihre Heimateure. Namentlich möchten wir den Töchtern Anny und Mary der verstorbenen Frau Anna Jandrisevits (Sulz Nr. 94) für die Errichtung des Altares und Frau Agnes Glaser für die Spende des Kommuniongitters und des ewigen Lichtes danken.

Für alle Spender in Amerika wurde zum Dank am 20. November in der neuen Kirche ein feierliches Hochamt gelesen.



Erfreuliche Briefzeilen

— „Thank you for the paper. I enjoy it very much.“

Theresia Unger, BERKELEY

— „Ich erwarte das Heft immer mit großer Freude, obwohl ich schon über 30 Jahre in Amerika bin.“

Heinrich Langer, GLENSHAW

— „Hier ist eine Geldanweisung für unsere liebe Zeitung. Ich liebe das schöne Blatt, weil es immer etwas Neues aus der alten Heimat bringt.“

Alexander Miklós, CHICAGO

— „I am always looking forward to our paper which I enjoy very much. I think I am for a visit to my birth place JABING this year.“

Emil Jeswein, CHICAGO

— „Das Heft macht mir Freude, denn da gibt es sehr viel von der lieben alten Heimat zu sehen und zu lesen.“

Maria Maikisch, BRONX

— „Danke vielmals für die Aufnahme in die B.G. und auch für die Vereinsnachrichten, denn es ist mir lieb, von dem Ort zu hören, in dem ich geboren wurde.“

Theresa M. Eifert, ELMER

— „Bitte senden Sie uns weiterhin die heimatlichen Hefte. Wir wünschen besten Erfolg.“

Paula Heger u. Fam.,
VALLEY STREAM

— „Ich liebe es, immer wieder von meiner alten Heimat GÜSSING zu hören und möchte dieses Vereinsblatt nicht verlieren.“

Mary Nemeth, HARTFORD

— „Ich möchte den Rückstand sofort nachzahlen, denn ich bin gerne Mitglied der B.G. und möchte die lb. Hefte unserer Gemeinschaft nicht vermissen.“

Mit treuem Landsmannsgruß

Anna Haaga, CENTRAL ISLIP

— „Wir sind doch so dankbar, daß wir in unserer „Bgl. Gemeinschaft“ von der alten Heimat interessante Neuigkeiten lesen können.“

Gerhard Fassl, OAKVILLE

— „Wir möchten gerne die „Burgenländ. Gemeinschaft“ bestellen, denn auch uns erfreuen Nachrichten von der alten bgl. Heimat.“

Krispin Traupmann, CLIFTON

— „Ich habe mich sehr gefreut, daß Sie mir die „Burgenländische Gemeinschaft“ senden. Noch mehr freue ich mich, bald über POPPENDORF etwas lesen zu können.“

Carl Mayer, PHILADELPHIA

— „Ich bitte, meinen Beitritt zur „Burgenländ. Gemeinschaft“ zu bestätigen. Ich freue mich schon auf die Vereinszeitung und will ein treues Mitglied bleiben.“

Anna Wagner, BEECHURST

— „Ich kann es kaum erwarten, bis die Zeitung kommt, doch für mich ist oft zu wenig darin.“

Joe Zeinner, CINCINNATI

— „Fünf Jahre sind wir schon in HAMILTON, wo es uns gut gefällt. Trotzdem freuen wir uns auf die burgenländische Zeitung, denn da gibt es viele Neuigkeiten vom Heimatort und Umgebung.“

Steiner Gustav, HAMILTON, ONT.

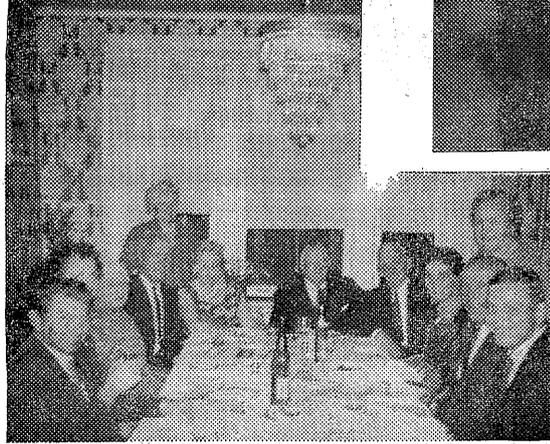
— „I am pleased with the wonderful news that is in the B.G. What a paper!! What news!!“

Joseph F. Kulovits, BUFFALO

Nach 50 Jahren wieder beisammen:

TREFFEN DER GESCHWISTER FENZ AUS OLLERSDORF

Da nicht alle zugleich ins Elternhaus nach Ollersdorf reisen konnten, ließen Rupert, Ida und Anton ihren



Bruder Johann im September kurzerhand zu Besuch nach NEW JERSEY fliegen. Herzergreifend war das Wiedersehen. (Die älteste Schwester Maria und die Eltern haben dieses Treffen leider nicht mehr erleben können.)

UNWETTER IM BEZIRK GÜSSING

In den Abendstunden des 8. Okt. ging über den Gemeinden HEILIGENBRUNN, DEUTSCH-BIELING, DT.-TSCHANTSCHENDORF und TOBAJ ein Unwetter mit Hagelschlag nieder. In den Orten Hei-

ligenbrunn und Deutsch-Bieling entstand in den Wein-, Obst- und Buchweizenkulturen beträchtlicher Sachschaden. Die Straße in Tschantschendorf stand bis 60 cm unter Wasser.

SIEGENDORF:

Infolge einer schadhafte Stromleitung geriet am 7. Okt. der 68jähr. Landwirt Josef Porits in den Stromkreis und war auf der Stelle tot. Porits wollte seine elektrische Schrotmühle in Betrieb setzen.

DRASSMARKT:

Am 27. Okt. stürzte der Landwirt Felix Wiedenhofer, Nr. 67, so unglücklich vom Traktor, daß er mit einem doppelten Knochenbruch in das Unfallkrankenhaus nach Wien überführt werden mußte.

WOPPENDORF:

Der 38jähr. Gemeindediener Michael G. verübte am 17. Okt. in der Scheune des Anwesens seiner Eltern Selbstmord durch Erhängen.

GROSSWARASDORF:

Die beim Verkehrsunfall auf der Straßenkreuzung vor der Tankstelle „Oase“ bei Zemendorf schwer verletzte 86jährige Elisabeth Linzer ist am 4. Oktober im Krankenhaus Eisenstadt ihren Verletzungen erlegen.

RECHNITZ:

Der 39jähr. Alois Tellian war am 12. Okt. mit dem Ausackern von Kartoffeln im Ried Horitzer mit seinem Traktor beschäftigt. Als er den Traktor auf einer steilen Wiese wenden wollte, geriet dieser ins Rutschen und überschlug sich. Tellian kam unter dem Traktor zu liegen und erlitt innere Verletzungen unbestimmten Grades. (Krankenhaus Oberwart.)

JENNERSDORF:

Beim Beschlagen eines Pferdes erlitt am 3. Nov. der 59jähr. Landwirt Josef Kohlberger einen Schlag in die Bauchgegend und mußte mit Verletzungen schweren Grades in das Krankenhaus Güssing gebracht werden.

INZENHOF:

Die röm.-kath. Filialkirche Inzenhof hat schon seit langem den Wunsch gehegt, eine eigene Kirche zu bauen. Es traten jedoch immer wieder große Schwierigkeiten auf. Nun gelang es, die Vorarbeiten soweit zu erledigen, daß mit dem Bau der neuen Kirche „Zur heiligen Maria“ begonnen werden kann. Die Gläubigen hoffen, da auch das Baumaterial bereitsteht, die Kirche noch in diesem Jahr im Rohbau fertigstellen zu können.

GERERSDORF bei Güssing:

Die Regulierungsarbeiten des Zickenbaches, welche vorübergehend eingestellt waren, wurden wieder aufgenommen, sodaß allmählich die Hochwassergefahr hier gebannt wird.

STEINFURT:

Am 1. Nov. konnte der Jagdpächter Ing. Arnberger aus Fürstenfeld in seinem Jagdrevier in Steinfurt eine Wildsau erlegen, welche neun Stück Frischlinge geführt hat. Der Abschluß wurde von der Bevölkerung begrüßt, weil in diesem Herbst die Wildschweine bei den Hackfrüchten sehr großen Schaden verursachten.

— In mehreren Gehöften ist die Geflügelpest ausgebrochen. Bisher sind 134 Stück Alt- und Junghühner durch die Seuche verendet und gegen 200 Stück mußten notgeschlachtet werden.

GLASING — SUMETENDORF:

Der Güterwegausbau Glasing — Sumetendorf soll in Kürze wieder in Angriff genommen werden. Es sind nur noch 3 km fertigzustellen, sodaß das Baulos Güssing — Glasing — Sumetendorf — Strem als abgeschlossen bezeichnet werden kann.



Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes Neues Jahr allen Geschwistern und Verwandten in WIEN, GÜSSING u. KROTTENDORF, im besonderen den lieben Eltern in Wien wünschen John und Paula Oswald samt Neffen Jos. Malits in BOUND BROOK, New Jersey.

Herzliche Weihnachtsgrüße und beste Neujahrswünsche

bringen wir von Fam. Karl Woppel aus RAINY RIVER / Ont. nach WOPPENDORF, Nr. 5 (Mutter u. Fam. Schmidt) und Nr. 3 (Fam. Woppel) sowie nach BURG, Nr. 17 (Fam. Steirer) und nach GROSSPETERSDORF, Nr. 53 (Familie Unger).

NEW YORK — POPPENDORF — ROSENDORF

Im August erst war Rudolf Drauch seiner Gattin Berta, geb. Hircy, in die USA nachgefahren, und am 26. Okt. waren sie zu dritt: Klein-Sissy (Elisabeth Maria) hatte sich zu ihnen gesellt — zur großen Freude der Eltern — — und der glücklichen Großeltern!



EISENHÜTTL
Schuldirektor
Jakob
Dujomovits wurde vom Bundespräsidenten mit dem Titel „Oberschulrat“ ausgezeichnet. (Sein Sohn, Professor am Realgymnasium in Eisenstadt Walter Dujomovits, ist Organisationsleiter der B.G.)

— „Danke für die Zeitung, die ich so gerne mit all den Neuigkeiten lese.“
Rosa Kreiner, ST. LOUIS

— „Viele GrüÙe an die B.G. Ich warte jedesmal mit Sehnsucht auf die Zeitung.“
Agnes Truchsess, GOSHEN

— „Wünschen Ihnen weiterhin viel Erfolg mit der Arbeit der B.G.“
Elizabeth Gross, HAMILTON, OHIO

— „Sende Ihnen den Beitrag für meine „Gemeinschaft“. Freue ich mich doch so sehr, wenn ich sie bekomme, besonders wenn ich von meinem alten Heimatort RECHNITZ etwas lesen kann.“
Rosa Seltsam, SMITHTOWN

— „Ich schicke hier meinen Mitgliedsbeitrag und eine Spende zur Unterstützung Ihrer Arbeit. Obwohl ich schon so viele Jahre in Amerika bin, freue ich mich doch, wenn ich etwas aus meiner alten burgenländischen Heimat höre. Ich hoffe auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr in DEUTSCHKREUTZ.“
Josef Gager, ELIZABETH

— „Ich war sehr begeistert, als ich in der B.G. las, daß im nächsten Heft Bilder aus MOSCHENDORF zu finden sein werden.“
Steve Unger

— „Es freut mich immer, durch die B.G. kleine Nachrichten aus der alten Heimat zu hören. Vielen Dank.“
Elias Cinter, IRVINGTON

— „Auch ich kann nur sagen: Die Nachrichten aus meiner Heimat RECHNITZ bringen mir das Burgenland in Erinnerung. Recht viel Glück und Erfolg für die Zukunft.“
Margaret K. Steiner, BRONX

— „Ich möchte durch die B.G. meine liebe Schwester, Fam. Melusine Schuster und die ganze Gemeinde OSLIP grüÙen.“
Martin Klements (Klemenschitz), OZONE PARK

— „Wir verlassen uns darauf, daß wir von nun an die B.G. regelmäßig erhalten. Besonders mein Gatte freut sich darauf.“
Hirt, DOYLESTOWN
(Aus RECHNITZ u. LOCKENHAUS)

— „Endlich kommen wir dazu, den Beitrag zu überweisen, denn auch wir freuen uns jedesmal, wenn wir die „Burgenl. Gemeinschaft“ erhalten. Vielen Dank für die Zusendung. — Wir grüÙen unsere lieben Verwandten und Bekannten in GROSS-MÜRBIßCH!“
Josef u. Maria Klucsarits, BRONX

— „Ich komme aus KLEIN-MÜRBIßCH und hoffe, mehr aus unserer Gegend zu hören. Herzlichen Gruß an alle Landsleute!“
John Bieber, COPLAY

ÜBER 200.000 TEILNEHMER UND ZUSCHAUER BEI DER DIESJÄHRIGEN STEUBENPARADE IN N. U.

am 17. Sept. — eine der großartigsten Paraden der sog. Deutschamerikaner. Diesmal hatte den prachtvollen Schauwagen die RUPPERT'S BRAUEREI beigestellt, bei der sehr viele Burgenländer arbeiten.

Diese Veranstaltung wurde durch die Teilnahme des I. K. U. V. sowie des Austrian Fussball Clubs zu einer eindrucksvollen Demonstration der Heimatverbundenheit, zu einem machtvollen Bekenntnis zur alten Heimat.

Burgenländische Landsmannschaft in der Steiermark

Am 30. Nov. feierte der Obmann der Bgld. Landsmannschaft in Graz, Dipl.-Ing. Andreas Schatz sein 60. Wiegenfest.

Einer alteingesessenen Bauernfamilie in STREM entstammend, war Dipl.-Ing. Schatz bis 1938 in der burgenländischen Landesverwaltung tätig (sein Arbeitsgebiet umfaßte vorwiegend landw. Siedlungsaktionen und Grundzusammenlegungen), wurde dann in die Steiermark ver-

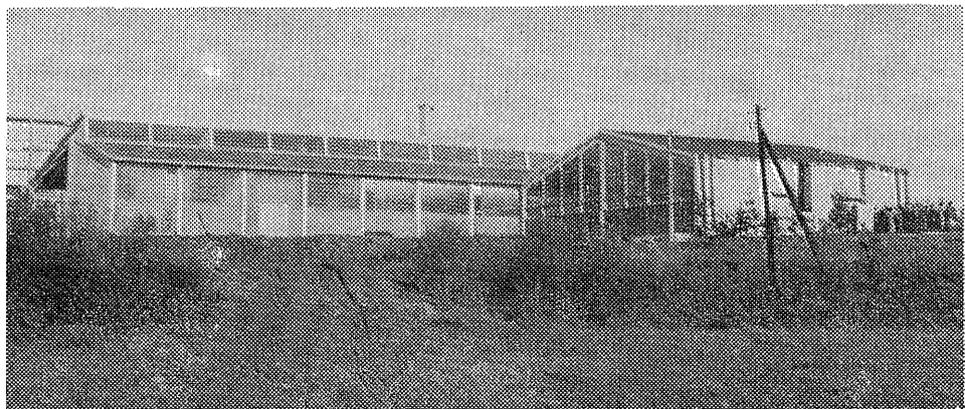
setzt, wo er bis 1949 bei der Agrarbehörde in Graz wirkte und seither als Referent für die Angelegenheiten der Landeslandwirtschaftsbetriebe, der Betriebe der landw. Fachschulen und als Sachverständiger für alle landw. Schätzungsfragen tätig ist.

Hoch geachtet und angesehen steht er seit 1956 an der Spitze der Burgenländischen Landsmannschaft in der Steiermark.



Mit der *Holland-Amerika Linie* nach **USA** und **KANADA**

Schon Ihr Großvater reiste seinerzeit sicher mit der Holland-Amerika-Linie in die Neue Welt. — Heute bietet Ihnen die jahrhundertealte Tradition der Holländer auf ihren 7 modernsten, mit Stabilisatoren ausgestatteten Passagierschiffen, Komfort, Gastfreundlichkeit und mit deutschsprechendem Personal ein unübertroffenes Service.



Ein neuer Industriebetrieb im Südburgenland in GROSSPETERSDORF. (Eine Zweigniederlassung einer Firma aus Solingen-erzeugt hier Eßbestecke.)

PARNDORF — NEUDORF:

Am 24. Okt. stieß der Tischlergehilfe Franz Kotzian aus Neudorf mit seinem Motorrad 1 km außer Parndorf gegen einen an einen Traktor angekoppelten, unbeleuchteten Wagen und kam zum Sturz. Kotzian erlitt tödliche Verletzungen. Der Traktor wurde vom Hilfsarbeiter Karl Tarkler aus Parndorf gelenkt.

KLEINBACHSELTEN —
STEGERSBACH:

Der 40jähr. Hilfsarbeiter Josef Horvath aus Kleinbachselten fuhr am 31. Okt. mit seinem Motorrad, auf dessen Soziussitz er den 41jähr. Hilfsarbeiter Franz Horvath mitführte, von Großpetersdorf nach Oberwart. Beim unbeschränkten Bahnübergang fuhr er gegen einen Güterwaggon des fahrplanmäßig aus Oberwart kommenden Personenzuges. Josef und Franz Horvath wurden zirka zehn Meter mitgeschleift und waren sofort tot.

DRASSMARKT:

Am 9. Okt. geriet der 34jähr. Schuhmachergehilfe Josef Strasz in der Nähe von Weingraben mit seinem Motorrad in den Straßengraben. Strasz und der 31jähr. Schmiedegehilfe Josef Rathamer, der auf dem Soziussitz des Motorrads mitfuhr, mußten schwerverletzt in das Krankenhaus Oberpullendorf gebracht werden. Dort ist Strasz am 11. Okt. seinen Verletzungen erlegen.

ILLMITZ:

In einer Linkskurve ungefähr 3 km vor der Einmündung der Podersdorferstraße in die Bundesstraße 50 bei Weiden am See stieß am 2. Oktober der Landwirt Georg Fleischhacker mit seinem Pkw., vermutlich infolge zu hoher Geschwindigkeit, gegen einen Nußbaum. Dabei wurde die neben ihm sitzende Gattin Katharina aus dem Pkw. geschleudert und getötet. Der Lenker und die gleichfalls im Pkw. mitfahrenden Barbara Fleischhacker, Johann Tschida und Maria Heiß, alle aus Illmitz, wurden schwer verletzt und mußten in das Krankenhaus Kittsee übergeführt werden. Die 5jähr. Maria Fleischhacker (Tochter der tödlich verunglückten Katharina Fleischhacker) und der 8jähr. Rudolf Fleischhacker (Sohn der verletzten Barbara Fleischhacker), die sich ebenfalls im Pkw. befanden, wurden leicht verletzt und konnten in häusliche Pflege entlassen werden.

KALKGRUBEN — MATTERSBURG:

Am 4. Nov. wurde der 86jähr. Rentner Michael Brandt vom Pkw. des Bäckermeisters Franz Tesch aus Mattersburg niedergestoßen. (Brandt wurde mit schweren Schädelverletzungen ins Krankenhaus Oberpullendorf eingeliefert, wo er starb.)

LITZELSDORF:

Am 8. Okt. waren der 20jähr. Fleischhauers- und Gastwirtssohn Erich Sideritsch und der 18jähr. Fleischhauergehilfe Walter Gölles mit dem Auslösen von Knochen beschäftigt. Dabei fügte sich Gölles am rechten Unterschenkel eine Stichverletzung zu. Er wurde in das Krankenhaus Oberwart eingeliefert. Nachdem Gölles fortgebracht worden war, fügte sich Sideritsch ebenfalls mit einem Fleischhauermesser im Unterleib eine Stichwunde zu. Sideritsch wurde in das Krankenhaus Oberwart gebracht, wo er am gleichen Tag infolge innerer Verletzungen gestorben ist.

Lebenschronik des Heimatdorfes

Der Tod riß sie aus unserer Mitte

ALTSCHLAINING: Ostovits Maria, geb. Augustin, Nr. 108, am 29. Sept. mit 59 J. — Bauer Josef, Nr. 58, am 19. Okt. mit 79 J.

BUCHSCHACHEN: Kurz Josef, Nr. 50, am 6. Okt. mit 87 J. — Halwachs Maria, geb. Lehner, Nr. 91, am 9. Okt. mit 74 Jahren.

DRASSBURG: Bandat Franz (Maurer), Eisenstädterstr. 64, am 25. Okt. mit 60 J.

EISENBERG a. d. R.: Weber August am 27. Sept. mit 49 J.

EISENSTADT: Mickler Andreas (Gend. Beamter i. P.), Bergstr. 26, am 12. Okt. mit 63 J. — Ehrenhofer Anna, Joachimstr. 2, am 13. Okt. mit 72 J. — Pinter Josef, Pfarrg. 29, am 18. Okt. mit 61 J. — Stanits Maria, Bahnstr. 19, am 25. Okt. mit 83 J. — Loos Gisela, Laschoberstr. 8, am 26. Okt. mit 80 J. — Tinhof Johanna (Kohlenhändlerin, Mutter des Bürgermeisters), Pfarrg. 12, am 29. Okt. mit 71 J. — Ehrenreich Franz, Probsteng. 6, am 30. Okt. mit 52 J. — Raiter Elisabeth, Joachimstr. 22, am 30. Okt. mit 82 J. — Piaty Margarethe.

ELTENDORF: Günter Vilma, geb. Kroyherr, am 10. Okt. im 57. Lj.

GRAFENSCHACHEN: Pradl Johann, Nr. 89, am 1. Nov. mit 82 J. — Halwachs Karl, Nr. 119, am 4. 10. mit 60 Jahren.

GROSSPETERSDORF: Wenzel Maria, Querg. 21, am 19. Okt. mit 80 J.

GÜTTENBACH: Holper Albert am 22. Okt. mit 60 J.

KOBERSDORF: Schefferberger Elisabeth am 27. Okt.

LACKENDORF: Zontsits Maria, Hauptstr. 7, am 1. Nov. mit 67 J.

LANDSEE: Steinmetz Josef am 3. Nov. mit 48 J.

LITZELSDORF: Sideritsch Ehrenfried (Fleischhauergeh.), Nr. 50, am 8. Nov. mit 20 J.

MARKT ALLHAU: Walles Theresia, geb. Fiedler, Nr. 320, am 3. Okt. mit 63 Jahren — Hirzer Theresia am 11. Okt., Nr. 59, mit 31 J. — Kurz Josef, Nr. 86, am 3. Okt. mit 80 J.

MARKT NEUHODIS: Beigelbeck Stefan, Nr. 30, am 2. Okt. mit 58 J. — Radits Paul, Nr. 105, am 13. Okt. mit 80 Jahren.

MARZ: Lehner Matthias am 28. Okt. mit 62 J. — Schminndl Anna am 2. Nov. mit 72 J.

MATTERSBURG: Ramberger Johann, Hauptstr., am 23. Okt. mit 63 J. — Pinter Maria (Friseurmeistersgattin), Reiterschul. 7, am 4. Okt. mit 49 J. — Grabner Michael (Schuhmacherm.), Kitatblg. 15, am 30. Okt. mit 72 J. — Steiger Michael am 6. Okt. mit 85 J.

MÖNCHMEIERHOF: Szakovits Gisela, geb. Stingl, Nr. 41, am 9. Okt. mit 76 J.

MÜLLENDORF: Dotter Maria, Nr. 202, am 20. Okt. mit 82 J.

NEUDORFL a. d. L.: Drescher Josef, Nr. 4, mit 68 J.

NEUFELD a. d. L.: Marx Anton, Kolonie 146, mit 62 J. — Wastl Maria (Mutter des Landeshauptmannstellvertreters), Landeggerg. 7, am 4. Nov. mit 66 Jahren.

OBERBILDEIN: Maria Kröpfl, geb. PETERS, Nr. 39, am 20. Nov. im 79. Lj.

OBERPULLENDORF: Dr. Rudolf Halmos (Facharzt), Spitalstr. 12, am 3. Nov. mit 58 J. — Kulmon Helene, Hauptstraße 11, am 30. Okt. mit 49 J. — Lackner Johann Ungarngasse 120, am 3. Nov. mit 75 J. — Kovacs Maria, Hauptstr. 102, am 29. Okt. mit 82 J. — Behöfshitz Josef, Hauptstr. 58, am 23. Okt. mit 53 J.

OBERWART: Pal Elisabeth, geb. Raba, Escheng. 3, am 23. Okt. mit 87 J.

OGGAU: Groß Maria, Setzgasse 9, am 10. Okt. mit 79 J.

PINKAFELD: Drenovacz Anna, geb. Hegedüs, Pflegeheim, mit 79 J.

PIRINGSDORF: Fraller Stephan, Nr. 32, am 30. Okt. mit 74 J.

PODGORIA: Zatlner Josef am 28. Sept. mit 56 J.

PÖTTSCHING: Kern Johann, Wiener-Neustädterstr. 17, mit 63 J.

RATTERSDORF: Holzer Eduard (Maurerm.), am 13. Okt. mit 51 J.

RECHNITZ: Cserer Johann, Judeng., am 2. Nov. mit 84 J. — Günser Alois (Maurer), Pointg. 5, am 17. Okt. m. 63 J.

REDLSCHLAG: Renner Matthias, Nr. 63, am 1. Nov. mit 76 J.

RUDERSDORF: Perner Johanna am 12. Okt. mit 72 J. — Weinhofer Franz, Nr. 74, am 21. Okt. mit 62 J.

RUST: Schröck Friedrich, Hauptstr. 7, am 1. Okt. mit 51 J. — Jagschitz Anna, Sankt-Ägydig. 11, am 12. Okt. mit 64 J. — Erika Schmid, geb. Osicka, am 17. Okt., erst 23 J. alt.

SZIGET: Thek Maria, geb. Thek, Nr. 62, am 9. Okt. mit 78 J.

SCHACHENDORF: Pillis Johann (Schmiedem.), Nr. 224, am 16. Okt. mit 65 J.

SCHATTENDORF: Schaller Magdalena, Hauptstr. 39, am 4. 11. mit 66 J.

STADTSCHLAINING: Pum Josef, Nr. 82, am 24. Okt. mit 85 J.

STEGERSBACH: Hadrawa Emma, geb. Baierl, Nr. 208, am 30. Sept. mit 78 J.

STEINBRUNN: Mesgolits Veronika, Fabriksgasse, am 20. Okt. mit 83 J.

STINATZ: Grandits Juditha, geb. Sifkovits, am 1. Okt. mit 33 J.

STOOB: Bachmeier Theresia, Hauptstraße 152, am 11. Okt. mit 60 J.

STREM: Kedl Christine am 6. Okt. mit 70 Jahren.

ST. GEORGEN: Palkovich Maria (Schneiderin), Querg. 5, am 28. Sept. mit 28 Jahren.

UNTERPULLENDORF: Bernhardt Rudolf, Baumschul. 5, am 4. Nov. mit 62 Jahren — Jambrits Angela, Bahng. 14, am 10. Okt. mit 62 J.

UNTERSCHÜTZEN: Portschy Johann, Nr. 30, am 2. Okt. mit 68 J.

UNTERWART: Szabo Georg, Nr. 229, am 20. Sept. mit 83 J.

WALLENDORF: Linhardt Franz am 1. Oktober.

WEINGRABEN: Kolerich Stefan (Landesproduktenhändler), Nr. 27, am 12. Okt. mit 65 J.

WIESEN: Mahlfleisch Maria, Hauptstraße 55, am 7. Okt. mit 72 J.

WILLERSDORF: Wehofer Maria, geb. Kappel, Nr. 65, am 29. Okt. mit 91 J.

ZILLINGTAL: Kuzmich Maria (Mutter des Orts Pfarrers, geb. aus NIKITSCH), am 5. Oktober.

Den Ehebund schlossen

- BERNSTEIN:** Siehe bei OBERWART!
- DEUTSCH GERISDORF:** Huber Rosa mit Kaufmann Anton aus LANGECK am 21. Okt.
- DRASSMARKT:** Gruber Josef mit Supper Ottilie am 5. Nov.
- EISENSTADT:** Sedivy Viktor, Sylvesterstraße 6 mit Rath Helene, Pfarrg. 16, am 3. Okt. — Rabitsch Albert mit Skarits Christine, Wienerstr. 34, am 14. Okt. — Meixner Erich, Sylvesterstr. 6 mit Sexl Elisabeth, Bergstr. 19 am 14. Okt. — Reumann Josef, Kircheng. 55 mit Stoiber Gertrud, Glorietteallee 35, am 6. Okt. — Szalay Gertraud, Leitrabergstr. mit Puff Johann, TRAUSDORF, Hauptstr. 138, am 3. Nov.
- GOLS:** Brunner Agnes, Mühlg. 44 mit Schery Josef aus WEIDEN/See am 3. November.
- GÜTTENBACH:** Novakovics Roman mit Terkovics Theresia aus MISHENDORF am 3. Okt.
- JABING:** Titz Rudolf (Elektromonteur) mit Baliko Hilda, Nr. 193, am 5. Nov.
- LACKENBACH:** Jenakovits Manfred, Bahng. mit Draganits Edith, Dreifaltigkeitg., am 15. Okt.
- LANGECK:** Siehe bei DT. GERISDORF!
- LOIPERSDORF:** Acs Annemarie, Nr. 178 mit Hiertz Johann aus WOLFAU Nr. 196, am 22. Okt.
- MATTERSBURG:** Bauer Wilhelm, Kittaibg. 29 mit Wally Stephanie aus WIESMATH am 1. Okt.
- MIEDLINGSDORF:** Krammer Josefine, Nr. 52 mit Dragan Franz, SPITZZTCKEN 10, am 1. Okt.
- MISCHENDORF:** Terkovics Theresia, wohnh. Traiskirchen mit Novakovics Roman, GÜTTENBACH, wohnh. Witzelsdorf 42, am 3. Okt. — (Siehe auch bei UNTERPULLENDORF!)
- NEUFELD a. d. L.:** Siehe bei STEINBRUNN!
- NEUSTIFT a. d. R.:** Siehe bei WIESEN!
- OBERBILDEIN:** Paula Kröpfl, Nr. 18, am 20. Nov. mit Franz Hofer (Facharbeiter) aus Aflenzen, Stmk.
- UNTERBILDEIN:** Rupert Marosits (Gastwirtssohn), Nr. 39, am 23. Nov. mit Erika Guber aus OBERBILDEIN 20.
- OBERPULLENDORF:** Schmidt Alfred, Mozartg. 13 mit Putz Johanna aus NEBERSDORF, am 29. Okt.
- OBERWART:** Adorian Stefan mit Glötzl Ingeborg aus BERNSTEIN Nr. 224, am 22. Okt.
- REDLSCHLAG:** Fleck Pauline, Nr. 55 mit Rischka Richard (Straßenbahner), WIEN, im 5. Nov. — Brenner Ernst, Nr. 51 mit Treiber Karoline aus SCHMIEDRAIT Nr. 18, am 8. Okt. — Brenner Luise, Nr. 51 mit Prohaska Wilhelm aus MARIASDORF 75, am 8. Okt.
- RUST:** Karl Mindek (Zollwachebeamter) mit hristine Landauer (Kindergartenhelferin) am 12. Nov. — Josef Stagl mit Leopoldine Wolfarth am 19. Nov. Friedrich Hirschmann mit Emma Fuchs (Servierer) am 19. Nov. — Fritz Schiwampel mit Martha Gutmann (Friseur) am 20. Nov.
- RECHNITZ:** Tomschitz Adolf (kfm. Angest.) mit Graf Gerda am 22. Okt.
- ROTENTURM a. d. P.:** Heid Josef (Gärtner), Nr. 14, mit N. Darmohoway aus WIEN am 15. Okt.
- RUDERSDORF:** Schuller Theresia, Nr. 16 mit Zweifler Otto (Vertreter) am 29. Okt.
- SIEGGRABEN:** Siehe bei WIESEN!
- STADT SCHLAINING:** Siehe bei STINATZ!
- STEINBRUNN:** Böck Josef, Hauptstr. mit Troindl Helli am 15. Sept. — Wallaszkovits Michael (Bäcker) mit Hanna Helene aus NEUFELD a. d. L., am 23. Okt.
- STINATZ:** Sifkovits Johann mit Ruß Ottilie (Postangest.) aus STADT SCHLAINING.
- STUBEN:** Pahr Irma, Nr. 70 mit Spanidis Athanasius (Tierarzt) aus WIEN am 8. Okt.
- SPITZZICKEN:** Siehe bei MIEDLINGSDORF!
- UNTERPULLENDORF:** Berlakovits Hilde mit Halwax Willibald aus MISHENDORF am 7. Nov.
- WIESEN:** Koch Anna mit Schreiner Josef aus NEUSTIFT a. d. R. am 6. Nov. — Pinter Anna am 30. Okt. mit Otto Friedl aus SIEGGRABEN.
- ZUBERBACH:** Schöll Emma, Nr. 22, mit Kirchstorfer Erich aus MISTELBACH a. d. Zaya am 22. Okt.
- SCHMIEDRAIT:** Siehe bei REDLSCHLAG!
- WOLFAU:** Siehe bei LOIPERSDORF!
- MARIASDORF:** Siehe bei REDLSCHLAG!

Der Storch brachte Nachwuchs

- BERNSTEIN:** Dem Ehepaar Krug Adolf (Bergmann) u. Rosa, geb. Frühwirth, Nr. 247, eine kl. Rosemarie.
- BAD TATZMANNSDORF:** Der Fam. Wukits Rudolf (Gendarmeriebeamter) und Margarethe, geb. Székely, Nr. 34, einen kleinen Ewald.
- BREITENBRUNN:** Dem Ehepaar Siegl Josef u. Elfriede, Nr. 49, einen kleinen Ewald — der Fam. Janisch Robert u. Maria, Nr. 79, eine kl. Ilse.
- BUCHSCHACHEN:** Dem Ehepaar Putz Franz (Maurer) u. Theresia, geb. Zisser, Nr. 139, eine kl. Brigitte — den Eheleuten Bruckner Adolf u. Theresia, Nr. 86, ein Zwillingspärchen: Helga u. Herta.
- DONNERSKIRCHEN:** Dem Ehepaar Moyses Heribert u. Paula, Nr. 96, eine kl. Maria.
- DRASSMARKT:** Dem Ehepaar Gruber Johann u. Elisabeth ein Töchterlein.
- DEUTSCHKREUTZ:** Der Fam. Weinzettl Eduard (Elektrikermeister) und Johanna, Bahng. 26, einen kl. Eduard — dem Ehepaar Putz Franz (Gendarmeriebeamter) und Ida, Zollamtstr. 1, einen kl. Wolfgang — den Eheleuten Salzer eine kleine Marianne.
- DEUTSCH-GERISDORF:** Den Eheleuten Reinhofer Rudolf u. Rosa, Nr. 79, eine kleine Anneliese.
- DÖRFL:** Den Eheleuten Schlögl Anton (Schuhmachermeister) u. Anna, Nr. 113, einen kl. Christian.
- GRAFENSCHACHEN:** Der Fam. Zankl Josef u. Wilhelmine, Nr. 27, eine kleine Wilhelmine — dem Ehepaar Riemer Josef u. Gisela, geb. Schützenhofer, Nr. 65, einen kl. Walter — der Fam. Herrich Fritz (Zuckerbäcker) u. Helga, geb. Tunke, Nr. 184, eine kl. Helga.
- EISENSTADT:** Dem Ehepaar Striegl Kurt (Bauingenieur) u. Helga, geb. Gerbl, Permayerstr. 4, einen kl. Bert.
- GROSSWARASDORF:** Der Fam. Pauer Werner (Mechaniker) u. Katharina, Nr. 263, eine kl. Gerlinde.
- HORNSTEIN:** Der Fam. Pollak Ferdinand u. Anna, Lisztg. 7, eine kl. Elfriede — dem Ehepaar Szinovatz Gottfried u. Magdalena, Linke Hauptzeile 18, eine kl. Eva.
- HANNERSDORF:** Der Fam. Wunsch Helmut (Gendarmeriebeamter) u. Karoline, geb. Werderitsch, Nr. 41, eine kl. Sissi.
- HAMMERTEICH:** Den Eheleuten Horvath Emmerich u. Theresia, Nr. 32, eine kl. Margarethe.
- JABING:** Der Fam. Graf Richard (Maurer) u. Ilse, geb. Gansfuß, Nr. 108, einen kl. Ewald — dem Ehepaar Saurer Josef (Maurer) u. Pauline, geb. Loipersbeck, Nr. 194, einen kleinen Harald.
- KEMETEN:** Der Fam. Bayer Otto (Bäcker) u. Anna, geb. Mühl, Nr. 359, einen kl. Helmut — dem Ehepaar Mühl Johann (Tischler) u. Maria, geb. Pieler, Höhenriegel 11, eine kl. Marianne — den Eheleuten Wilfinger Herbert (Spengler) u. Ingrid, Nr. 302, eine kl. Heidemarie.
- KLEINWARASDORF:** Den Eheleuten Knapesz Johann u. Theresia, Nr. 183, eine kl. Andrea.
- KLINGENBACH:** Dem Ehepaar Frank Pius (Tischler) u. Katharina, Hauptstr. 4, eine kl. Ingrid — der Fam. Dihannich Matthias u. Maria, Nr. 103, eine kleine Margit.
- KOHFIDISCH:** Den Eheleuten Hansl Josef u. Erna, geb. Sulyok, Nr. 180, einen kleinen Franz.
- KROISEGG:** Der Fam. Finger Karl (Spengler) u. Hermine, geb. Gruber, Nr. 19, eine kl. Irene.
- LITZELSDORF:** Dem Ehepaar Kopfer Alfred (Postangestellter) u. Elsa, geb. Penthor, Nr. 270, einen kl. Roman.
- LOIPERSDORF:** Der Fam. Gamauf Gustav u. Hilda, geb. Graf, Nr. 1, eine kl. Mathilde.
- MANNERSDORF a. d. R.:** Dem Ehepaar Kerstinger Franz (Gendarmerieangestellter) u. Maria, Nr. 188, einen kl. Franz — den Eheleuten Windisch Johann (Angestellter) u. Maria, Nr. 1, eine kl. Elisabeth.
- MÖRBISCH/See:** Den Eheleuten Marx Richard (Elektrikermeister) u. Margarethe, Hauptstr. 76, eine kl. Rita.
- NEUMARKT i. T.:** Der Fam. Ostovits Karl u. Maria, geb. Kovacs, Nr. 97, eine kleine Kornelia.
- NEUHAUS i. d. W.:** Den Eheleuten Jaggerhofer Johann (Maschinist) u. Maria, geb. Plank, Nr. 25, einen kl. Richard.
- NEUSTIFT b. Schl.:** Der Fam. Katzbeck Karl (Bergmann) u. Maria, geb. Klein, eine kl. Elfi.
- OBERLOISDORF:** Den Eheleuten Huber Wilhelm u. Berta, Nr. 47, eine kl. Ingrid — der Fam. Rath Vinzenz (Zimmerer) u. Gertrud, Nr. 15, einen kleinen Rudolf.
- OBERDORF:** Der Fam. Konrath Eduard u. Ida, geb. Samer, Nr. 153, eine kl. Johanna — der Fam. Schöbinger Franz u. Emilie, geb. Tuider, Nr. 118, eine kl. Ingrid.

CHRONIK DER UNFÄLLE

OBERSCHÜTZEN: Dem Ehepaar **Nemeth Alexander** (Straßenwärter) und **Waltraud**, geb. Lang, Nr. 70, eine kleine Helga.

OSLIP: Den Eheleuten **Luckenberger Julius** (Maurer) u. **Margarethe**, Nr. 204, einen kl. Gerhard.

OBERRABNITZ: Der Fam. **Kogler Franz** u. **Theresia**, Nr. 73, eine kl. Theresia.

OLBENDORF: Den Eheleuten **Wuhovits Johann** (Bergmann) u. **Hermine**, geb. Heinzl, Nr. 15, eine kl. Anita.

ROENTURM: Den Eheleuten **Wagner Karl** u. **Anna**, geb. Tadinger, Nr. 111, eine kl. Agathe.

REDLSCHLAG: Dem Ehepaar **Kalchbrenner Johann** (Maurer) u. **Anna**, geb. Puhr, Nr. 47, eine kl. Gerlinde.

RETTENBACH: Dem Ehepaar **Leyrer Ernst** (Maurer) u. **Frieda**, geb. Fleck, Nr. 72, eine kl. Erika — der Fam. **Zsellich Johann** (Schlosser) u. **Olga**, Nr. 88, einen kl. Norbert — den Eheleuten **Zumpff Josef** (Kraftfahrer) u. **Theresia**, geb. Pahr, Nr. 43, eine kl. Brigitte.

RIEDLINGSDORF: Der Fam. **Piff Johann** (Schlosser) u. **Theresia**, geb. Zethofer, Nr. 203, einen kl. Hans Peter.

RITZING: Den Eheleuten **Horvath Wilibald** (Zimmerer) u. **Maria**, Neugasse 6, einen kleinen Karl.

RUST: Der Fam. **Osterseher Rudolf** (Maurer) u. **Kornelia**, Neue Gasse 20, eine kl. Gabriela — dem Ehepaar **Stranzl Johann** u. **Regina** eine kl. Gabriela — den Eheleuten **Artner Ferdinand** u. **Friederike**, geb. Zehetner, einen kleinen Gerhard.

SCHACHENDORF: Dem Ehepaar **Marlovits Emil** (Handelsreisender) und **Elisabeth**, geb. Petrakovits, Nr. 2, eine kleine Vera.

SCHANDORF: Den Eheleuten **Horvath Alfred** und **Mathilde**, Nr. 113, einen kl. Ewald.

SCHWENDGRABEN: Den Eheleuten **Brandl Josef** (Sägewerksarbeiter) und **Maria**, Nr. 23, eine kleine Silvia.

SIEGGRABEN: Den Eheleuten **Kern Alexander** u. **Hildegard**, Hauptstr. 293, einen kleinen Franz.

SZITZICKEN: Den Eheleuten **Bendekovits Josef** (Gastwirt) und **Ilona**, Nr. 48, eine kl. Silvia.

STEINBERG: Der Angestellten **Anna Pimper** eine kl. Andrea.

STEINBRUNN: Dem Ehepaar **Bellovits Adolf** (Versicherungsangestellter) u. **Maria**, Wr. Neustädterstr. 135, einen kleinen Hubert.

STEGERSBACH: Den Eheleuten **Fassl Emmerich** (Angestellter) u. **Maria**, geb. Wagner (Zuckerbäckerin), Nr. 59, eine kl. Angelika.

STOTZING: Den Eheleuten **Kastinger Franz** (Tapezierer) u. **Pauline**, Nr. 105, einen kleinen Franz.

STUBEN: Der Fam. **Zettel Jofes** (Kraftfahrer) und **Edith**, deb. Renner, Nr. 1, einen kl. Heinz.

ST. MARTIN i. d. W.: Dem Ehepaar **Marth Wilhelm** (Angestellter) u. **Karoline**, geb. Halper, einen kl. Günther.

ST. MICHAEL: Der Fam. **Koller Wilhelm** (Gastwirt) u. **Pauline**, geb. Lidauer, Nr. 15, einen kl. Karl.

TSCHURNDORF: Den Eheleuten **Schranz Karl** u. **Theresia**, Nr. 58, einen kleinen Alfred.

UNTERPETERSDORF: Dem Ehepaar **Lesser Alois** u. **Edith**, Nr. 95, einen kleinen Alfred.

EISENHÜTTL — REHGRABEN:

Am 29. Sept. kam der 35jähr. Hilfsarbeiter **Ferdinand Miksits** aus Rehgraben mit seinem Motorrad beim südlichen Ortsausgang von Eisenhüttl in einer Rechtskurve ins Schleudern und geriet mit dem Hinterrad gegen das linke Vorderrad des aus der Gegenrichtung kommenden Pkws., der vom 39jähr. Fabrikarbeiter **Andreas Svetits** aus Eisenhüttl gelenkt wurde. Miksits kam zum Sturz. (Landeskrankenhaus Güssing.)

FRAUENKIRCHEN:

Am 18. Okt. fuhr der Mechanikergehilfe **Johann Kurcsis** mit einer Zugmaschine, auf deren Anhänger er vorschriftswidrig den Mechanikergehilfen **Johann Lang** mitführte. Beim Einbiegen in die Neustiftstraße stürzte Lang vom Anhänger. (Krankenhaus Kittsee.)

FORCHTENAU — ROHRBACH:

Den unbeleuchteten Anhänger des in der Ortsmitte von Forchtenau parkenden Traktors des 40jähr. Kraftfahrers **Josef Radowan** aus Rohrbach hat am 31. Okt. der 40jähr. Landwirt **Johann Mahlfleisch** aus Forchtenau übersehen, so daß er mit seinem Motorfahrrad gegen den mit Langholz beladenen Anhänger fuhr und stürzte. Mahlfleisch mußte mit schweren Verletzungen in das Krankenhaus Wr. Neustadt gebracht werden.

PODERSDORF:

Außerhalb Weiden am See geriet am 7. Nov. der Tischlermeister **Franz Roiss** mit seinem Kombiwagen in den Straßen Graben und stieß gegen einen Baum. Roiss sowie sein Beifahrer, der 32jähr. **Ernst Peisser** wurden in das Krankenhaus Kittsee eingeliefert.

ZUBERBACH:

Der Hilfsarbeiter **Josef Schitter** hat am 28. Okt. den Maurerlehrling **Johann Schitter** mit seinem Motorrad angefahren, als dieser bei seinem Moped einen Kerzendefekt behob, wodurch **Johann Schitter** schwere Verletzungen erlitt. **Josef Schitter** und der am Soziussitz mitfahrende Mechanikerlehrling **Erwin Raykovatz** kamen ebenfalls zum Sturz und erlitten Verletzungen leichten Grades.

MOSCHENDORF — OBERWART — GRIESELSTEIN:

Am 28. Oktober wollte der Elektriker **Alois Beretzki** aus Moschendorf mit seinem Pkw. vor Oberwart den in gleicher Richtung mit seinem Fahrrad im Zick-Zack-Kurs fahrenden 12jährigen Schüler **Josef Balla** aus Oberwart überholen. Balla streifte mit seinem Fahrrad den rechten vorderen Kotflügel des Pkws., wurde gegen die Windschutzscheibe geschleudert und fiel nach Anhalten des Pkws. auf die Fahrbahn. (Mit Verletzungen unbestimmten Grades in das Krankenhaus Oberwart.) **Berezki** und der im Pkw. mitfahrende **Maurer Franz Hammer** aus Grieselstein wurden durch Glassplitter im Gesicht leicht verletzt.

LACKENBACH:

Friedrich Galavics (Maurer) stieß am 23. Okt. mit seinem Motorrad vor dem Ortseingang von Lackendorf gegen einen Telegraphenmast und stürzte. Galavics und die am Soziussitz mitfahrende Friseurin **Ingrid Stanschits** erlitten schwere Verletzungen. (Krankenh. Oberpullendorf.)

UNTERPETERSDORF:

Am 6. Nov. durchstieß der Mechanikergehilfe **Josef Köilly** mit seinem Motorroller die in der Ortschaft Horitschon wegen Brückenbauarbeiten errichtete Straßensperre. Köilly sowie sein Soziusfahrer, der Malergehilfe **Lorenz Pöltl** stürzten samt dem Roller in das 5 m tiefe Bachbett des Frauenbrunnenbaches. Pöltl wurde nur leicht verletzt, Köilly aber erlitt einen Bruch des Oberschenkels und eine leichte Gehirnerschütterung. (Krankenhaus Oberpullendorf.)

GAMISCHDORF:

Zwischen Heugraben und Bocksdorf kam am 7. Nov. der **Maurer Karl Krammer** mit seinem Pkw. in einer Linkskurve von der Fahrbahn ab, überfuhr einen Schotterhaufen und prallte gegen einen Lichtmast, wobei sich das Fahrzeug überschlug und auf der Straße liegenblieb. Der im Pkw. mitfahrende Landarbeiter **Hermann Hiermann** wurde unbestimmten Grades verletzt (Landeskrankenhaus Güssing). Der Lenker sowie zwei weitere Wageninsassen blieben unverletzt.

WULKAPRODERSDORF — ZILLINGTAL:

Am 7. Oktober fuhr der 21jähr. Elektriker **Johann Szauer** aus Zillingtal mit seinem Motorrad, von der Zuckerfabrik Siegendorf kommend, durch Wulkaprodersdorf. In der Höhe der Konsumgenossenschaft stieß er den 63jähr. Fußgänger **Viktor Nabinger**, als dieser die Fahrbahn überquerte, trotz sofortigen Bremsens nieder. Szauer kam ebenfalls zu Sturz, blieb aber unverletzt. (Nabinger mit Unterschenkelbruch ins Krankenhaus Eisenstadt.)

RITZING:

Am 22. Okt. kam der Maurergehilfe **Wilhelm Wiedemann** mit seinem Mopedroller beim Ortseingang von Horitschon zu Sturz. (Mit Gehirnerschütterung und Schnittwunden im Gesicht ins Krankenhaus Oberpullendorf.)

LACKENDORF — HORITSCHON:

Die 64jähr. **Katharina Emmer** aus Horitschon wurde am 22. Okt. vom Müllergehilfen **Alexander Horvath** aus Lackendorf mit dem Motorrad niedergestoßen. (Emmer erlitt einen beiderseitigen komplizierten Unterschenkelbruch.)

LANGECK:

Der 19jähr. Mechanikergehilfe **Josef Kalkbrenner** fuhr mit seinem Moped am 9. Okt. außerhalb Lockenhaus im Zickzackkurs gegen einen ihm entgegenkommenden Pkw. eines Wieners und stürzte. (Krankenhaus Oberwart.)

ZAGERSDORF:

Vor der Kirche kam am 29. Okt. der 36 jährige Angestellte **Franz Dihanits** mit einem Motorrad zum Sturz. Dihanits hatte ein in gleicher Richtung fahrendes Pferdewerk gestreift. (Mit offenem Unterschenkelbruch und Verdacht einer Rippenfraktur ins Krankenhaus Eisenstadt.)

RUDERSDORF:

Am 2. Nov. wurde die 13jähr. **Monika Braun** von dem vom Bundesbahnangestellten **Ludwig Freissmuth** gelenkten Moped niedergestoßen. (Krankenhaus Fürstenfeld.)

HEILIGENBRUNN:

Beim Äpfelpflücken ist am 4. Nov. **Franz Stranzl** aus einer Höhe von 6 m von einem Baum gefallen und erlitt schwere Verletzungen.

RECHNITZ:

Am 27. Sept. durchstieß der Forstarbeiter Wilhelm Zingl mit seinem Pkw. das Brückengeländer der am südlichen Ortsausgang von Burg befindlichen Brücke und stürzte mit dem Pkw. 3 m tief in den Pinkafluß. Der im Pkw. mitfahrende Forstarbeiter Franz Pfeffer erlitt einen Schädelbasisbruch, eine schwere Gehirnerschütterung und eine Platzwunde am Kopf. (Krankenhaus Oberwart.) Die ebenfalls im Pkw. mitfahrenden Forstarbeiter Emmerich Stipitsch und Karl Beigelbeck erlitten nur leichte Verletzungen, Wilhelm Zingl und der Forstarbeiter Josef Halwachs blieben unverletzt. Am Pkw. entstand Totalschaden.

GROSSMUTSCHEN — KR. GERESDORF — NECKENMARKT:

Am 23. Okt. fuhr der Hilfsarbeiter Martin Zwonschitz aus Großmutschen mit seinem unbeleuchteten Motorrad, auf dessen Soziussitz er den Hilfsarbeiter Rudolf Domnanovich aus Kr.-Geresdorf mitführte, durch Großwarasdorf. Vor dem Gemeindeamt stieß er mit voller Wucht gegen den linken Kotflügel eines bereits stehenden Autobusses, sodaß beide in den Straßengraben geschleudert wurden. (Mit schweren Verletzungen und im bewußtlosen Zustand ins Krankenhaus Oberpullendorf.)

ZEMENDOORF — WALBERSDORF:

Am 1. Okt. stieß der Schlosser Josef Pinter aus Zemendorf mit seinem Motorrad vor Mattersburg den Lehrer i. R. Robert Polster aus Walbersdorf nieder. Pinter kam ebenfalls zum Sturz und blieb bewußtlos liegen. (Krankenhaus Eisenstadt.) Polster erlitt nur Hautabschürfungen.

JORMANNSDORF:

Durch einen Sturz mit seinem Moped auf der regennassen Fahrbahn in Grodnau erlitt am 7. Okt. der Hilfsarbeiter Josef Renner eine Gehirnerschütterung. (Krankenhaus Oberwart.)

PUNITZ:

In St. Michael-Bergen geriet am 25. Okt. in der Nähe des Platzer Waldes auf einem abschüssigen Straßenstück die von Josef Kertelics gelenkte Zugmaschine infolge Blockierung des linken Hinterrades ins Schleudern. Kertelics, der vom Fahrzeug sprang, zog sich einen offenen Knochenbruch rechts zu.

PODERSDORF am See:

Der 51jährige Landwirt Lorenz Gisch wurde am 23. Okt. in seinem gasgefüllten Weinkeller zwischen zwei mit noch gärendem Most gefüllten Weinfässern mit dem Zugschlauch in der Hand tot aufgefunden.

NEUFELD a. d. L.:

Am 25. Sept. fuhr Heinz Kamp mit seinem Motorrad auf der Seestraße, dabei stieß er den die Fahrbahn überquerenden 72jährigen Rentner Otto Thiel nieder. Kamp wurde nur leicht verletzt, Thiel mußte mit schweren Verletzungen in das Krankenhaus Baden eingeliefert werden, wo er am 26. September starb.

Am 2. Okt. überquerte die 56jährige Jutearbeiterin Christina Hoffmann vor dem Kino die Straße. Dabei wurde sie von dem Pkw. eines Niederösterreichers erfaßt und niedergestoßen. (Mit Unterschenkelbruch ins Krankenhaus Wr. Neustadt.)

PINKAFELDI:

Aus unbekannter Ursache streifte am 30. Oktober der Angestellte Franz Rabelhofer bei der Mechanikerwerkstätte Tripamer mit seinem Moped die rechte Gehkrücke des vorschriftsmäßig in gleicher Richtung gehenden Invaliden Josef Oswald. Rabelhofer kam zum Sturz. (Krankenhaus Oberwart.)

STAINBACH — MARKT NEUHODIS:

Auf der Bundesstraße in Stainbach/Steigersbach wurde die 57jähr. Haushälterin Hedwig Murlasits am 12. Okt. im bewußtlosen Zustand mit lebensgefährlichen Verletzungen aufgefunden. (Schädelgrundbruch, Rißwunden an der linken Kopfseite, einen Rippenbruch und Bruch des linken Oberarmes.) Sie war vom Lastauto des 29jähr. Kraftfahrers Rudolf Wallner aus Markt Neuhodis niedergestoßen worden.

NEUDÖRFL a. d. L.:

Am 2. Oktober kam der Maurer Ludwig Eckhardt mit seinem Motorfahrzeug von der rechten auf die linke Fahrbahnseite, fuhr über den Gehweg und prallte mit voller Wucht gegen die Hausecke des Kaufhauses Schneider. (Krankenhaus Wr.-Neustadt.)

MARIASDORF:

Auf der Tauchenbachbrücke in Tauchen geriet am 28. Okt. die 25jähr. Herta Schirgi mit ihrem Motorfahrzeug infolge der regennassen Fahrbahn ins Schleudern und stürzte. (Gehirnerschütterung und Rißquetschwunde an der Stirn.)

NEUSIEDL am See:

Auf der Fahrt von Tschurndorf nach Weppersdorf geriet am 21. Okt. der Dipl.-Ing. Hans Halbritter mit seinem Pkw. von der Fahrbahn ab und stürzte über eine 3 m hohe Böschung. (Mit Schlüsselbeinbruch links und sechs Rippenbrüchen in das Krankenhaus Oberpullendorf.)

RUDERSDORF:

In einer Linkskurve zwischen Windisch-Minihof und Jennersdorf verlor am 2. Nov. der Kunststoffhändler Johann Mayfurth aus Rudersdorf die Herrschaft über den von ihm gelenkten Pkw. und geriet in den Straßengraben, wo sich der Pkw. überschlug. (Mayfurth mit schweren Verletzungen ins Landeskrankenhaus Fürstenfeld.)

HASCHENDORF:

Am 31. Oktober hat der 63jähr. Georg Binder aus Irrtum Essigessenz getrunken. Er erlitt schwere Verätzungen, an deren Folgen er am gleichen Tag im Krankenhaus Oberpullendorf gestorben ist.

NEUSTIFT b. Güssing — KÖNIGSDORF:

Der 76jähr. Rentner Johann Berner lief am 16. Okt. in den vom 25jähr. Landarbeiter Josef Wirth aus Königsdorf gelenkten Pkw.-Kombi, wurde vom Fahrzeug zirka 15 m auf der Stoßstange mitgeführt und fiel dann auf die Fahrbahn. Berner wurde mit einem komplizierten Unterschenkelbruch in das Arbeiterkrankenhaus Graz eingeliefert, wo er am 19. Okt. den Verletzungen erlag.

PURBACH:

Beim Überqueren der Bundesstraße im Ort wurde am 2. Okt. die 65jährige Rentnerin Anna Jahn von einem Wiener VW-Kombi zu Boden gestoßen. (Mit Unterarmbruch und Rißquetschwunden im Gesicht ins Krankenhaus Eisenstadt.)

Der Storch brachte Nachwuchs

WALLERN: Dem Ehepaar Streuer Johann u. Rosa, Pamhagenerstr. 21, einen kleinen Werner.

WILLERSDORF: Der Fam. Janisch Josef (Schmiedemeister) u. Elvira, geb. Karner, Nr. 32, eine kl. Brigitte — dem Ehepaar Ulreich Alexander u. Maria, Nr. 81, einen kl. Dietmar.

WOPPENDORF: Der Fam. Besenhofer Kurt u. Hermine, geb. Grabl, Nr. 40, einen kl. Kurt.

WOLFAU: Dem Ehepaar Karner Josef u. Friederike, geb. Wilfinger, Nr. 14, eine kl. Margarete — der Fam. Bischof Franz u. Anna (Damenschneiderin) Nr. 301, eine kleine Helga.

WIESFLECK: Den Eheleuten Brandstädter Johann (Maurer) u. Maria, geb. Wolfger, Nr. 131, einen kl. Hans Peter.

ZUBERBACH: Der Fam. Aigner Otto (Fleischhauer) u. Anna, geb. Wölfl, Nr. 59, eine kl. Silvia.

BURG: Juliana Wacholder, Nr. 80, am 15. Aug. mit 86 J. — Andreas Wagner, Nr. 19, am 16. Okt. mit 85 J. — Johann Mayer, Nr. 66, am 18. Aug. mit 89 J.

HORNSTEIN:

Ein Kursautobus Eisenstadt — Wien der Post prallte in den frühen Morgenstunden des 29. Sept. in Wimpassing an einen Baum.

Der 35jährige Postchauffeur Josef Luckenberger aus Wampersdorf brachte mit dem Autobus Hornsteiner Arbeiter zum Bahnhof Wampersdorf.

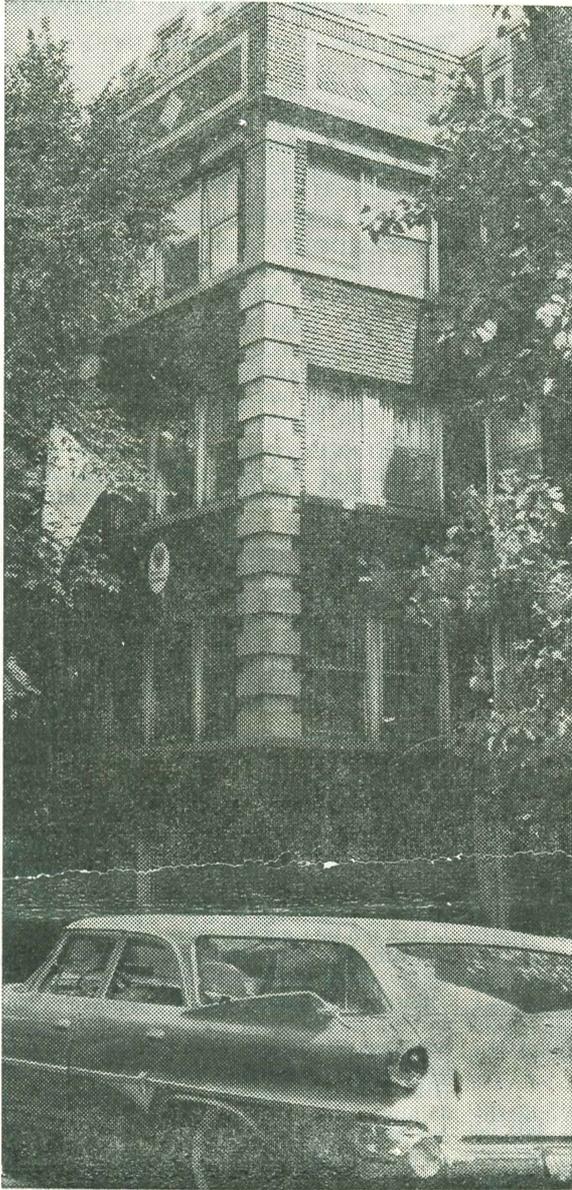
Sechs Insassen trugen schwere Verletzungen davon, und zwar der 57jähr. Hilfsarbeiter Stefan Kralits, der 27jährige Malergehilfe Josef Pogats, der 37jähr. Hilfsarbeiter Elidius Großmann, der 55jähr. Hilfsarbeiter Johann Gampel, der 64jähr. Hilfsarbeiter Martin Worschitz und der 29jähr. Hilfsarbeiter Anton Dardinach, alle aus Hornstein.

Sie wurden in das Unfallkrankenhaus Wien-Meidling gebracht; inzwischen sind jedoch — mit Ausnahme von Elidius Großmann, der eine Gehirnerschütterung erlitt — alle Verletzten bereits aus dem Spital entlassen worden. Fünf leichter verletzte Arbeiter konnten sich gleich nach dem Unfall in häusliche Pflege begeben.

NECKENMARKT:

An einer stark unebenen Stelle der Rathausgasse in Neckenmarkt verhängte sich am 2. Nov. der an die vom Maurergehilfen Johann Hahn gelenkte Zugmaschine angehängte Zweischarpflug an einem Stein, wodurch sich die Aushebestange des Pfluges löste und Hahn mit voller Wucht auf den Kopf schlug. Hahn erlitt eine Schnittwunde unter dem linken Auge mit Verlust des Auges und mußte in das Krankenhaus Wr. Neustadt gebracht werden.

— Als am 2. Nov. der Landwirt Georg Iglar mit seinem Traktor samt Anhänger auf einen im Gemeindegebiet befindlichen Acker fuhr, wollte seine 11jährige Tochter Rosemarie auf den Anhänger aufspringen; sie rutschte jedoch aus und wurde vom rechten Vorder- und Hinterrad des Anhängers überfahren. (Mit schweren Verletzungen in das Krankenhaus Oberpullendorf.)



Das neue Amtshaus des österr. Generalkonsulats in Chicago, von dem die rot-weiß-rote Fahne weht.

CHICAGO proklamiert Freundschaft mit ÖSTERREICH

Es ist ein großer diplomatischer Erfolg unseres Generalkonsuls Dr. Franz Haromy (ein geb. Burgenländer — mit freudigem Stolz sei es gesagt!), zwischen der Bevölkerung des Mittelwestens und den Österreichern so enge Beziehungen auf der Grundlage gegenseitiger Wertschätzung geschaffen zu haben, daß der Bürgermeister von Chicago Richard J. Daley anlässlich des „Tages der österreichischen Fahne“ am 26. Okt. auf dem Rathaus neben dem Sternenbanner auch eine österreichische ROT-WEISS-ROT-Fahne hissen ließ und eine bedeutungsvolle Proklamation herausgab, die — ins Deutsche übersetzt — folgenden Wortlaut hat:



Dr. Franz Haromy

NACHDEM das Volk von Österreich am 26. Oktober im ganzen Lande den Tag der Österreichischen Fahne feiert; und

NACHDEM dieser Tag dem Gedenken an den 26. Oktober 1955 gewidmet ist, den Tag, an dem die Truppen der vier Besatzungsmächte das österreichische Territorium verließen und die österreichischen Farben erstmalig wieder über einem freien Lande wehten; und

NACHDEM Österreichs alte Kultur einen Baustein unserer westlichen Zivilisation bildet und Österreichs Musik seit Jahrhunderten eine Quelle der Inspiration für die Völker der Welt ist; und

NACHDEM viele rechtschaffene Bewohner unserer prächtigen Stadt Chicago aus Österreich und insbesondere seiner Provinz Burgenland gekommen sind; und

NACHDEM diese Bürger österreichischer Herkunft einen bedeutungsvollen Beitrag zum Fortschritt von Groß-Chicago und seiner sieben Millionen Einwohner geleistet haben; und

NACHDEM der ehrenwerte Dr. Haromy, seit seinem Amtsantritt als Generalkonsul Österreichs in unserer Stadt, eine enge Verbundenheit zwischen der Bevölkerung des Mittelwestens der Vereinigten Staaten und der Republik Österreich begründet hat;

DESHALB NUN proklamiere ich, RICHARD J. DALEY, Bürgermeister der Stadt Chicago, den 26. Oktober 1960 zum TAG DER ÖSTERREICHISCHEN FAHNE in der Stadt Chicago, als Manifestation der Freundschaft der Bevölkerung von Chicago zum Volke von Österreich, und fordere alle Chicagoer auf, sich unserer österreichischen Gemeinde in der Begehung dieses Tages anzuschließen.

Gegeben am 17. Tage des Oktober A. D. 1960.

gez. Richard J. Daley
Bürgermeister

BEI ALLEN REISEN IN DIE HEIMAT



KOCH
OVERSEAS CO., INC.
206 EAST 86TH ST., NEW YORK 28

Telefon LEhigh 5-8600

Einwanderung,
Reisen in
Amerika,
Cruises nach dem
Süden,
wenden Sie sich
bitte immer an
uns — wir
garantieren einen
100%-igen Dienst.



Der Direktor des burgenländ. Bauernbundes u. Redakteur des „Burgenländischen Bauernbündlers“ Hans Pesata feierte am 30. Okt. seinen 50. Geburtstag.

Dir. Pesata ist bei der B.G. Leitungsmittglied u. Wirtschaftsreferent.



Frohe Weihnachten allen unseren Landsleuten in der Ferne

